

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Факультет исторического и правового образования
Кафедра английского языка и методики его преподавания

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю. А. Жадаев

« 29 »

2016



Искусственный билингвизм

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «История», «Иностранный (английский) язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры английского языка и методики его преподавания
«30» июня 2016 г., протокол № 12

Заведующий кафедрой _____ «30» июня 2016 г.
(подпись) (Зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета факультета исторического и правового
образования «4» 07 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Васильева Е.Ю. «4» 07 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«29» 08 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____	_____ (подпись)	_____ (руководитель ОПОП)	_____ (дата)
Лист изменений № _____	_____ (подпись)	_____ (руководитель ОПОП)	_____ (дата)
Лист изменений № _____	_____ (подпись)	_____ (руководитель ОПОП)	_____ (дата)

Разработчики:

Черничкина Е.К., доктор педагогических наук, профессор кафедры английского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Искусственный билингвизм» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «История», «Иностранный (английский) язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование представлений студентов об учебном двуязычии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Искусственный билингвизм» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Профильной для данной дисциплины является педагогическая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Искусственный билингвизм» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Педагогическая риторика», «Основы теории языка», «Практическая фонетика», «Практический курс иностранного языка», «Ситуативная грамматика», «Языкознание».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Методика обучения английскому языку», «Методика обучения истории», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Грамматика в ситуации 2», «Деловой иностранный язык», «Зарубежная литература», «Иностранный язык в коммуникации», «Иностранный язык: ретроспективный аспект», «Иноязычный педагогический дискурс», «История и культура Великобритании», «История иностранного языка», «Лексикология», «Лингвострановедение», «Межкультурная коммуникация», «Переводоведение», «Практическая грамматика», «Практический курс иностранного языка», «Современные теории и методы обучения иностранному языку», «Современные технологии обучения иностранному языку», «Социолингвистический анализ текста», «Стилистика», «Теоретическая грамматика», «Теория и практика перевода», «Теория языковой личности», прохождения практики «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

– способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов (ПК-4);

– способностью использовать теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- основные этапы становления билингвизма;
- ключевые понятия и классификации билингвизма;
- ключевые характеристики языкового сознания;

- составляющие языковой билингвальной личности;
- основные категориальные понятия;
- основные стадии и критерии определения уровня билингвизма;
- основные особенности современного билингвизма;

уметь

- анализировать исторические и социальные причины билингвизма;
- переключать языковой код;
- определять свой уровень языкового развития;
- контролировать и оценивать ком.поведение билингва;
- навыками использования изученных моделей ком.поведения;
- соотносить особенности билингвизма с социальными характеристиками;

владеть

- навыками использования допол.информации из справочных источников.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		4
Аудиторные занятия (всего)	32	32
В том числе:		
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	16	16
Самостоятельная работа	40	40
Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	72	72
часы		
зачётные единицы	2	2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Билингвизм как социально=культурное явление	Понятие билингвизма, исторические и социальные корни
2	Виды и типы билингвизма	Естественный, искусственный билингвизм
3	Языковое сознание билингва	Переключение кода, языковая картина мира, сознание билингва
4	Языковая личность билингва	Языковая, речевая, коммуникативная личность
5	Коммуникативное поведение билингва	Понятие коммуникативного поведения, компоненты, особенности
6	Динамика искусственного билингвизма	Этапы билингвизма, ком.портрет билингва
7	Особенности билингвизма на современном этапе	Учебный, детский билингвизм, билингвизм постсоветского пространства

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Билингвизм как социально-культурное явление	3	—	3	5	11
2	Виды и типы билингвизма	3	—	3	5	11
3	Языковое сознание билингва	2	—	2	6	10
4	Языковая личность билингва	2	—	2	6	10
5	Коммуникативное поведение билингва	2	—	2	6	10
6	Динамика искусственного билингвизма	2	—	2	6	10
7	Особенности билингвизма на современном этапе	2	—	2	6	10

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб.пособие
О.А.Леонтович,М,:Гнозис, 2007.
2. Основы теории коммуникации:учебник для студентов вузовМ.С.Вершинин под
ред.М.А.Василика.-М.:Гардарики, 2007.

6.2. Дополнительная литература

1. Культурология [Электронный ресурс]: учеб. для студентов вузов/ Т. Г. Грушевицкая, А. П. Садохин. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юнити-Дана, 2011. - 1 эл. опт. диск (CD-ROM); 12 см: цв., зв. - (Электронный учебник.
2. Актуальные этноязыковые и этнокультурные проблемы современности. Книга I [Электронный ресурс]/ Ю. Бестерс-Дилгер [и др.].— Электрон. текстовые данные.— М.: Фонд «Развития фундаментальных лингвистических исследований», 2014.— 397 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35647.html>.— ЭБС «IPRbooks».

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Корпоративный портал Волгоградского государственного социально-педагогического университета. URL: <http://portal.vspu.ru>.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU. URL: <http://elibrary.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Интернет-браузер Google Chrome.

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Искусственный билингвизм» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебная аудитория для проведения практических занятий.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Искусственный билингвизм» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая

работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Искусственный билингвизм» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.